



# ACCC INTERNATIONAL

Le magazine international de l'Association des collèges communautaires du Canada  
Vol. 6, N° 2, 2001 ISSN 1192-1846



## **Santé et le développement international**

**Le rôle des  
collèges et instituts canadiens**



## TABLE DES MATIÈRES

<b>Le rôle des collègues canadiens face aux défis de la santé dans le monde</b>	<b>3</b>
<b>Formation pour l'entretien des ressources en eau et la santé rurale</b>	<b>6</b>
<b>Plus qu'un château dans le ciel : Éducation en soins de santé primaires au Nicaragua</b>	<b>7</b>
<b>Mise à jour du PPCC</b>	<b>9</b>
<b>Nouvelles</b>	<b>10</b>
<b>L'ACCC participe aux consultations de l'ACDI</b>	<b>10</b>
<b>C'est la fin du PRICAT, mais les effets bénéfiques se font toujours sentir</b>	<b>11</b>
<b>L'ACCC aide à établir un collège communautaire au Viêt Nam</b>	<b>12</b>
<b>Marketing efficace du PPA</b>	<b>12</b>
<b>Des écoles « connectées » : L'ACCC prend part à la réforme brésilienne de l'enseignement professionnel et secondaire</b>	<b>13</b>
<b>Activités</b>	<b>13</b>
<b>Ressources</b>	<b>15</b>

**ACCC INTERNATIONAL**  
Volume 6, Numéro 2  
2001

**Rédactrice en chef :**

Lorna Malcolmson

**Rédactrice du français :**

Debby Wilson

**Traduction :**

Talibé Communications

La Boîte à mots

**Impression :**

J.F. Moore Lithographers Inc.

*ACCC International* est un bulletin d'information publié deux fois par an qui vous informe des programmes et des activités que l'ACCC déploie à l'échelle internationale. Pour obtenir des informations complémentaires sur les articles de ce numéro, veuillez communiquer avec la rédactrice au 746-2222, poste 3123 ou par courriel: lmalcolmson@acc.ca. Cette publication est réalisée grâce au soutien financier de l'Agence canadienne de développement internationale (ACDI). L'ACCC est une société sans capital-actions conformément à la législation canadienne.

Cette publication se trouve sur le réseau Internet à : [WWW.ACCC.CA](http://WWW.ACCC.CA)

*ACCC International*  
Association des collègues  
communautaires du Canada  
200 - 1223 rue Michael nord  
Ottawa (Ontario) K1J 7T2  
CANADA

Imprimé sur papier recyclé

# Le rôle des collèges canadiens face aux défis de la santé dans le monde

**La santé reflète « l'environnement social, physique, économique, politique et culturel des collectivités où vivent et se développent les personnes ».**

**Stratégie de santé ACIDI**

Certains défis clés du monde en matière de santé, dégagés par la communauté internationale, sont mis en évidence par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) dans son document intitulé *Ébauche du Plan d'action de l'ACDI sur la santé et la nutrition*. Les enjeux sont, entre autres : renforcer les systèmes de santé, s'attaquer à la malnutrition, améliorer l'accès à une eau saine et à des conditions d'hygiène satisfaisantes, favoriser la santé génétique et la maternité sans risques, promouvoir la santé des enfants, protéger la santé des femmes, prévenir et traiter les maladies transmissibles, lutter contre le tabagisme.

Dans le cadre de la nouvelle orientation de l'ACDI en faveur des priorités de développement social, la santé et la nutrition sont considérées comme un seul élément clé, qui est étroitement lié à la durabilité de toutes les initiatives de développement et qui en fait partie intégrante. Pour s'assurer que *l'Ébauche du Plan d'action* s'inspire de ce principe fondamental et s'appuie sur les avantages comparatifs et les points forts du Canada dans le domaine de la santé, l'Agence a tenu une consultation nationale en juin 2001 pour demander les commentaires des intervenants et réexaminer le *Plan*. Au nom de ses établissements membres, l'ACCC a participé à cette consultation en insistant sur le rôle indispensable des collèges et du développement des ressources humaines pour relever les

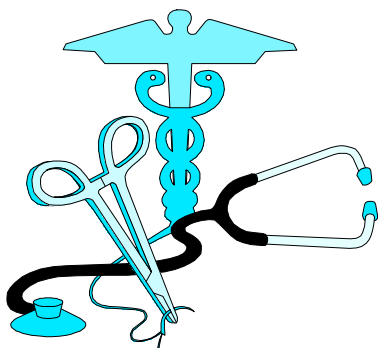
défis qui se posent dans le monde en matière de santé. L'ACCC a préconisé une perspective plus large – qui reconnaît que la sécurité alimentaire, la production agricole durable, l'atténuation de la pauvreté, la dégradation de l'environnement, les aspects psychosociaux de la santé dans les pays où il y a des conflits, et la pénurie mondiale d'infirmières et d'infirmiers et d'autres professionnelles et professionnels de la santé sont également des facteurs cruciaux dans les défis de la santé communautaire. Sur le plan international, l'ACCC fait valoir les approches communautaires pour développer les ressources humaines dans une gamme de secteurs, notamment dans le domaine de la santé et dans d'autres qui ont une incidence sur celle-ci, en particulier l'eau et l'assainissement, la gestion agricole et la gestion de l'environnement.

## Les collèges canadiens – éducateurs pour la santé nationale et internationale

Sur le plan national, les collèges canadiens conçoivent leurs programmes d'études et de formation en matière de santé afin de répondre aux besoins exprimés par les communautés qu'ils desservent et de promouvoir le modèle communautaire pour la planification et la prestation des services. Plus de 120 collèges offrent 238 programmes d'études postsecondaires et d'éducation permanente dans le domaine des sciences de la santé, portant sur les sciences infirmières, la formation des infirmières et infirmiers de première ligne, des aides-infirmières et aides-infirmiers, des sages-femmes, des techniciennes et techniciens en hygiène dentaire, pharmacie, imagerie médicale, radiologie et ultrasonographie, de même que sur la formation des hygiénistes dentaires, des techniciennes et techniciens en physiothérapie et la technologie de laboratoire médical, entre autres.

Que ce soit au Canada ou dans les pays en développement, des programmes solides pour la formation

*...suite à la page 4*



...suite de la page 3

### Partenaires d'outre-mer dans des projets sur la santé au cours des 10 dernières années

Antigua	Antigua School of Nursing
Bénin	École Nationale des Infirmiers et Infirmières adjoints du Bénin Institut national médico-social
Burkina Faso	Ministère de la Santé, de l'Action sociale et de la Famille
Côte d'Ivoire	Institut National de Formation des Agents de Santé
Dominique	Dominica School of Nursing
Égypte	Cairo Al Quds Institute of Nursing Faluja Institute of Nursing Palestine Red Crescent Society, Saidon
Ghana	School of Medicine and Health Sciences, University of Development Studies
Grenade	Grenada School of Nursing
Haïti	École nationale des infirmières de Port-au-Prince L'école d'Infirmières Notre-Dame du Perpétuel Secours de Jérémie
Indonésie	Ministère de la santé
Liban	Palestine Red Crescent Society, Lebanon Branch El Hamshari Hospital Makassed General Hospital, School of Nursing Al-Huda Nursing College The Islamic Charitable Hospital
Madagascar	Institut de management des Arts et des métiers
Népal	School of Nursing - Dhulikhel Kavre, Kathmandu University Council for Technical Education and Vocational Training
Montserrat	Monsterrat School of Nursing
Nicaragua	Universidad Politécnica de Nicaragua (Faculté des sciences infirmières)
Niger	École nationale de santé publique Ministère de la Santé Publique
Afrique du Sud	Department of Health and Developmental Social Welfare
Tunisie	Institut de santé et sécurité au travail
Viêt Nam	Union des paysans du Viêt Nam
Cisjordanie et Gaza	The Arab College of Medical Professionals The Health Services Council

En général, les projets comprennent l'élaboration et le renforcement des programmes d'études et de formation dans des domaines tels que les sciences infirmières, les soins de santé primaires, la santé rurale, les techniques ambulancières, l'imagerie par ultrason, l'échocardiographie et la technologie de laboratoire médical. Par exemple, un projet sur la santé en Indonésie, financé par la Banque mondiale et exécuté par l'ACCC et ses collègues membres, était conçu pour appuyer la gestion des institutions chargées de

### Formation dans le domaine de l'eau et de l'assainissement : Burkina Faso Cégep de Saint-Laurent

L'eau est une denrée rare au Burkina Faso, et les procédés d'exploitation coûtent cher. La forte croissance de la population continue d'accroître les besoins en eau. L'approvisionnement en eau et la gestion de l'environnement sont donc des secteurs prioritaires pour le gouvernement du Burkina Faso. Le ministère de l'Environnement

et les études dans le domaine de la santé sont indispensables au soutien des efforts des gouvernements visant à renforcer les capacités des systèmes de santé pour répondre efficacement aux besoins de la population, surtout au sein des groupes pauvres et démunis de la société. Aussi, le développement des capacités des établissements responsables de la formation et du perfectionnement du personnel de première ligne des services de santé, comme les infirmières, les infirmiers, les techniciennes et les techniciens, est crucial dans la mesure où ces personnes sont les premières (et souvent les seules) personnes-ressources que peuvent contacter la majorité des habitants des pays en développement. À l'échelle internationale, les collèges canadiens ont mis en œuvre 36 projets de développement des capacités liés à la santé au cours des dix dernières années dans 20 pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Antilles.

et de l'Eau a confié la responsabilité de l'aménagement des ressources hydrauliques à l'Office national des eaux et de l'assainissement (ONEA). L'ONEA avait besoin de développer les capacités de son centre de formation pour préparer le personnel technique et les exploitants des ressources en eau, et la plupart des techniciennes et techniciens ne recevaient qu'une formation informelle sur le tas. Le Cégep de Saint-Laurent et Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - Bathurst apportent leur soutien au centre de l'ONEA en contribuant à l'élaboration d'un premier module de formation dans le domaine de l'eau et de l'assainissement. Le projet fournira à l'ONEA un personnel qualifié et efficace, capable de contribuer à la protection de la santé publique au Burkina Faso, et il permettra d'assurer la durabilité du système et la rentabilité des investissements dans l'infrastructure du pays pour l'approvisionnement en eau.

### **Union des paysans du Viêt Nam : santé et environnement** **Collège de Rosemont**

Le Collège de Rosemont a établi un partenariat avec l'Union des paysans du Viêt Nam (UPV) dans le cadre d'un projet conçu pour améliorer les connaissances et les compétences du personnel de l'UPV en gestion de l'environnement et de la santé. Le Viêt Nam a connu de grands problèmes sur le plan de l'environnement à cause de l'intensification de la production agricole au moyen d'engrais chimiques et de pesticides. La pollution de l'eau qui en découle a réduit l'accès de la population à l'eau potable, et du coup, elle a eu des conséquences graves sur la santé. Aussi, l'UPV veut développer ses capacités afin d'aider les paysans et les communautés rurales à appliquer des méthodes de diagnostic pour l'environnement et la santé communautaire. En évaluant les conséquences des pratiques agricoles sur la santé humaine et en faisant l'inventaire des maladies liées à ces pratiques, les groupes d'intervenants locaux peuvent dégager et développer des plans pour la gestion de l'environnement et la prévention des problèmes de santé.

l'éducation en matière de santé de même que pour des responsables choisis dans les ministères de la santé des différentes provinces. Ce projet offrait également des cours et des activités d'élaboration de programmes d'études et de matériel, de même que des programmes de travail pratique et de perfectionnement du personnel.

### **Une approche intégrée**

Les efforts déployés pour accroître l'efficacité des systèmes de santé dans les pays en développement doivent comprendre l'amélioration de

l'accès à l'eau potable et des services d'assainissement. « Il est prouvé que les installations sanitaires adéquates, l'eau potable et l'éducation relative à l'hygiène constituent une intervention efficace en matière de santé, qui peut réduire de 65 pour cent en moyenne le

### **Formation du personnel infirmier de première ligne - Ghana** **Okanagan University College**

Avec 20 millions d'habitants, le Ghana a une population qui croît à un taux de trois pour cent par an. Soixante-dix pour cent de la population vit en zone rurale. Puisqu'il n'y a seulement qu'un médecin par 10 000 habitants et 80 pour cent des médecins vivent dans la capitale Accra, le personnel infirmier ghanéen s'occupe de la plupart des services de santé dans les zones rurales. Il trouve peu ou pas d'appui auprès des médecins et manque d'accès aux hôpitaux, à l'équipement moderne et aux médicaments essentiels. Par l'entremise du Programme de partenariat des collèges communautaires de l'ACDI, Okanagan University College travaille en collaboration avec l'University of Development Studies dans le nord du Ghana afin d'élaborer un programme de formation permettant au personnel infirmier de première ligne des zones rurales d'acquérir les compétences qu'il faut pour mobiliser les initiatives communautaires en matière de santé, planifier et offrir des soins primaires appropriés et évaluer ces services.

taux de mortalité attribuable à la diarrhée et de 26 pour cent la morbidité connexe. Outre l'augmentation du nombre de décès et des maladies, les mauvaises conditions d'hygiène et l'eau insalubre contribuent à la hausse du coût des services de santé, réduisent la productivité de la main-d'œuvre, le nombre d'inscriptions dans

les écoles et le taux de persévérance scolaire des filles et, ce qui est peut-être plus grave, elles constituent une dénégaration du droit de tout être humain à la dignité ».

Si l'on considère les liens étroits qui existent entre la santé, l'eau, les installations sanitaires et la gestion de l'environnement, 40 collèges canadiens offrent présentement 52 programmes dans le domaine de l'eau et de l'assainissement ou dans celui de la technologie et l'environnement, avec des composantes sur la gestion de l'eau. Sur le plan international, les collèges ont réalisé 26 projets sur le système de contrôle de la qualité de l'eau, les services d'assainissement et l'éducation relative à l'environnement.

À partir de cette approche intégrée axée sur le mode de vie pour la santé communautaire et la prestation des services, les collèges canadiens ont poursuivi leur expérience par l'élaboration et la promotion de nouveaux modèles de formation et de perfectionnement du personnel infirmier dans le domaine des soins de santé primaires axés sur la communauté. Un tel développement des capacités sur le plan communautaire a des effets bénéfiques à court terme sur la santé, qu'il s'agisse de programmes de vulgarisation, d'amélioration de l'accès et de mode de vie saine, mais il montre aussi des effets à long terme qui rendent les pauvres autonomes et donnent plus de poids à leurs points de vue. L'analyse des besoins fait intervenir toutes les parties, y compris les dirigeantes et dirigeants locaux, les regroupements de femmes et les organisations non gouvernementales, et leur permet d'identifier les besoins et les problèmes prioritaires. Ainsi, les communautés peuvent prendre en charge la planification et la mise en

*...suite à la page 8*

## Formation pour l'entretien des ressources en eau et la santé rurale en Tanzanie

En Tanzanie, un enfant a plus d'une chance sur douze de mourir avant l'âge d'un an, et une chance sur huit de mourir avant l'âge de cinq ans. La diarrhée et les maladies d'origine hydrique demeurent les plus importantes causes de décès chez les enfants dans toute la région. Les problèmes fondamentaux sont la contamination des ressources en eau, les conditions non hygiéniques d'entreposage et d'utilisation de ces ressources, de même que le manque d'identification des sources de maladies d'origine hydrique dans les zones rurales.

La population rurale qui vit au sud et à l'ouest du Lac Victoria fait face aux variations saisonnières de la disponibilité des ressources en eau et à un niveau élevé de maladies endémiques d'origine hydrique. Le district rural de Mwanza, sur la rive sud du Lac Victoria, est considéré comme l'endroit où la contamination des ressources en eau, la pollution de l'eau et les infections d'origine hydrique atteignent le niveau le plus critique.

Pour contribuer aux priorités de développement rural de Mwanza concernant le contrôle de la contamination de l'eau et des maladies infectieuses, de même que la formation des femmes et des filles visant la salubrité de l'environnement, le Programme de partenariat des collègues canadiens (PPCC) a financé un Projet de formation pour l'entretien des ressources en eau et la santé rurale. À cette initiative communautaire participent l'Office des eaux de Mwanza, l'Institut de formation du ministère de l'Agriculture (MATI) d'Ukiriguru, le Centre de formation pour le développement rural du MATI à Mwanza, Langara College (maître d'œuvre), Assiniboine Community College et Okanagan University College.

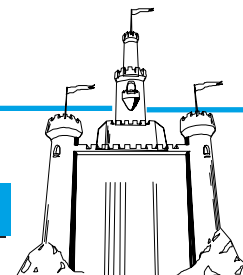
L'objectif du projet est de réduire la fréquence des infections d'origine hydrique au sein de la population de la région du lac en développant les capacités du Centre de formation pour le développement rural et celles des communautés locales concernant la décontamination de l'eau, l'évaluation des ressources en eau et les mesures correctives à prendre, ainsi que la formation pratique dans le domaine de la santé. Ce centre avait été créé comme un centre de formation agricole et d'élaboration de programmes d'études par l'entremise d'Assiniboine Community College, de Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology, et de trois MATI dans la région. Ouvert en

juillet 1996, ce centre avait un mandat comprenant la formation des instructeurs agricoles pour l'extension de l'agriculture axée sur la communauté, la création de microentreprises et les pratiques de développement rural. Il était aussi chargé de coordonner les activités des trois MATI dans la région. Le nouveau projet du PPCC vise à développer et à soutenir les capacités du centre et des MATI afin de répondre aux besoins cruciaux de développement sur le plan local, à savoir l'approvisionnement en eau propre bien contrôlé de même qu'une plus grande sensibilisation à l'écologie en rapport avec les maladies d'origine hydrique.

Pour offrir une formation aux vulgarisateurs de l'entretien des ressources en eau et de la santé dans les villages ainsi qu'aux agriculteurs, et favoriser la sensibilisation aux liens entre l'agriculture en zone rurale, l'utilisation et le stockage de l'eau, de même que la santé communautaire, on a adopté une approche participative pour le projet. Le contenu et la prestation du programme de formation ont été conçus en collaboration avec l'Office des eaux de Mwanza et la conseillère sur la condition féminine au ministère national de l'Énergie et de l'Eau. Une équipe technique compétente a été recrutée pour suivre un programme de formation d'un an sur des sujets pertinents à l'échelle locale en matière d'eau et de santé. À cause des rapports quotidiens que les femmes ont en matière de ressources en eau et vu leurs responsabilités à l'égard de la santé au foyer, on a insisté sur la formation d'un nombre de femmes choisies dans les communautés rurales. Trois cents femmes (les deux tiers du groupe participant) ont été mobilisées pour se pencher sur l'approvisionnement et la qualité de l'eau, les principes de base en gestion de la santé, l'hygiène et le développement de l'économie et de l'environnement au niveau local.

Les manuels de formation communautaire ont été traduits dans la langue locale, des méthodes participatives de formation et de recherches ont été élaborées pour le travail sur le terrain, et des documents ont été fournis pour des ateliers portant sur le contrôle communautaire de l'entretien des ressources en eau et de la santé. On a également entrepris l'élaboration conjointe (Tanzanie et

...suite à la page 8



# Plus qu'un château dans le ciel

## Éducation en soins de santé primaires au Nicaragua

**Par Viola Duff  
Centre for Nursing  
Studies, Terre-Neuve**

**et**

**Lidya Zamora, secrétaire  
générale de l'Universidad  
politécnica de Nicaragua**

Cela a commencé comme un rêve sous le soleil chaud du Nicaragua il y a plus de huit ans. Deux éducatrices en soins infirmiers, l'une du Canada et l'autre du Nicaragua, discutaient de la façon dont les membres du personnel infirmier de leurs pays respectifs pourraient travailler ensemble dans un programme d'échanges afin d'améliorer l'éducation en sciences infirmières. L'idée semblait lointaine comme un « château dans le ciel ».

Toutefois, le Nicaragua et la province de Terre-Neuve sont confrontés à des défis géographiques d'une ressemblance frappante. Chaque territoire a une population rurale considérable et un nombre réduit de centres urbains très éloignés les uns des autres, et du coup, il est difficile d'assurer à tout le monde l'accès à des soins de santé équitables. Les membres du personnel infirmier, qui ont leurs racines dans la communauté, y sont souvent perçus comme les fournisseurs de soins de santé permanents. Aussi, il est crucial de parfaire les compétences de ce personnel de première ligne afin d'améliorer la prestation des soins de santé de base et des soins primaires pour les personnes qui habitent en dehors des principaux centres urbains.

Sur le plan de la prestation des soins de base, le Nicaragua fait face à un défi énorme. Dans les zones rurales, les infirmières et infirmiers doivent souvent s'occuper d'un nombre considérable de gens au sein de leur communauté, pouvant atteindre quelque 10 000 personnes. Or, l'éducation en soins de santé et les programmes

de perfectionnement étaient habituellement axés sur les soins actifs et les soins institutionnels. Le gouvernement du Nicaragua a donc lancé un modèle de soins de santé primaires qui vise plus la prévention que le traitement, et qui répond aux indicateurs de santé de la Banque mondiale, selon lesquels il existe un dénominateur commun entre la nécessité des soins de santé de base et celle des services communautaires. L'Organisation mondiale de la santé insiste, elle aussi, sur la nécessité de faire en sorte que les soins de santé primaires soient au cœur de la politique et de la prestation des services de santé dans tous les pays, quelque soit leur situation économique.

De son côté, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a fait ressortir le rôle des soins de santé primaires dans ses nouvelles priorités de développement social et dans de nombreux projets d'outre-mer. Grâce au financement qu'a consenti l'ACDI par l'entremise du Programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC), le « château dans le ciel » s'est transformé en un projet concret bien ancré sur terre.

Le Centre for Nursing Studies (CNS) de St. John's (Terre-Neuve), Telehealth Educational Technological Resource Agency (TETRA) de la Memorial University de Terre-Neuve et l'École des sciences infirmières de la Universidad Politécnica de Nicaragua (UPOLI) à Managua, ont établi un partenariat pour un Projet d'éducation en soins de santé primaires sur quatre ans. Le but est de se pencher sur l'éducation en soins de santé primaires appropriée et accessible, nécessaire aux travailleuses et travailleurs qui entrent dans la profession, en améliorant les capacités institutionnelles de la UPOLI pour la formation du personnel infirmier dans ce domaine à l'aide des technologies d'apprentissage distributives. Si l'École des sciences

infirmières de la UPOLI se dote des compétences nécessaires pour développer les connaissances théoriques et cliniques du personnel infirmier en exercice, l'extension des services à la communauté et l'effet du projet seront vastes et toucheront les régions les plus éloignées et les moins accessibles du pays. Les fournisseurs de soins de santé qui se trouvent plus près de la population locale auront la possibilité d'améliorer leurs compétences cliniques pour répondre aux besoins fondamentaux de la population en matière de soins de santé primaires, de favoriser une meilleure nutrition, de faciliter l'accès à la planification familiale et d'assurer de meilleurs services en matière d'eau et d'installations sanitaires aux personnes qui en manquent.

S'inspirant de l'analyse initiale des besoins et des programmes d'éducation en soins infirmiers existants, les partenaires du projet travaillent ensemble maintenant à la conception d'une structure bien définie pour le programme proposé. L'enthousiasme qu'a suscité l'échange d'idées pour améliorer la formation et l'apprentissage et maîtriser l'utilisation des technologies d'apprentissage distributives est soutenu par l'empressement des effectifs enseignants des sciences infirmières au Canada et au Nicaragua à unir leurs efforts pour contribuer à l'amélioration de la prestation des soins de santé primaires dans les deux sociétés. Des discussions sous le soleil peuvent certainement transformer un rêve en réalité.

**Viola Duff, éducatrice en soins infirmiers, était professeure invitée à l'École des sciences infirmières de la UPOLI. Elle est aujourd'hui au Centre for Nursing Studies à St. John's (Terre-Neuve).**

**Lidya Zamora est la secrétaire générale et l'ancienne directrice des sciences infirmières de l'Universidad Politécnica de Nicaragua, à Managua en Nicaragua.**

### ... suite de la page 5

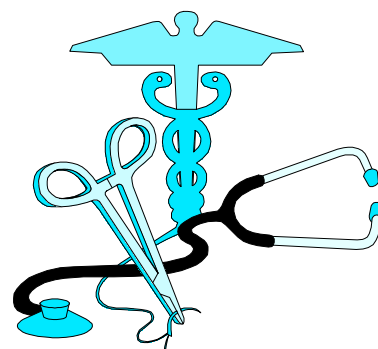
œuvre de leurs propres stratégies de développement pour la prestation des services de santé à tous les groupes, y compris les personnes désavantagées et marginalisées.

Les femmes, en particulier, doivent avoir un rôle de leadership dans le processus d'évaluation des besoins communautaires étant donné qu'elles sont souvent les principales intervenantes pour la culture, la sélection et la préparation des produits agricoles et des aliments, sans oublier qu'elles jouent un rôle important dans l'interdépendance qui existe entre l'environnement et la préservation de l'hygiène et de la santé familiales. Par l'entremise du Programme de partenariat des collègues canadiens (PPCC), financé par l'ACDI, un projet de coopération a été réalisé avec la Tanzanie portant sur la gestion des ressources en eau et la décontamination, assorties d'une formation pratique en matière de santé à l'intention des femmes qui habitent dans les zones rurales. En faisant ressortir le rôle crucial des femmes dans le développement et la santé

communautaire, une jeune stagiaire canadienne, qui a travaillé dans ce projet pour établir un fonds de crédits renouvelables afin d'améliorer le revenu des femmes dans les villages, a confirmé que le succès du projet était largement attribuable à la « solidarité entre les femmes ».

Pour compléter l'approche de développement intégré des capacités et des ressources humaines en vue d'améliorer la santé communautaire, il est indispensable de disposer d'un programme de soutien de l'infrastructure si l'on veut que le matériel et les ressources pécuniaires répondent à la demande. La communauté internationale a donc lancé un appel pour une plus grande vigilance dans la coordination des dons destinés aux programmes d'aide au développement. Les collègues canadiens participent à cet effort en cherchant à renforcer la composante humaine qui est un apport essentiel et parallèle au développement de l'infrastructure. Favoriser la participation des intervenants à la santé de leur communauté, accroître l'accès aux services de santé par des

programmes de diffusion interne et de vulgarisation, favoriser la sensibilisation à l'impact de l'environnement sur l'eau saine et l'assainissement, renforcer les établissements d'éducation et de la formation et produire un personnel qualifié pour les services de santé, voilà autant de domaines d'activité dans lesquels les collègues canadiens ont démontré qu'ils pouvaient, grâce au développement des ressources humaines, aider à relever les défis qui se posent dans le monde en matière de santé.



### ... suite de la page 6

Canada) de modules de formation sur le terrain afin de surveiller les ressources en eau, de les évaluer et de prendre les mesures correctives qui s'imposent, de même que des évaluations simples de la santé de la population rurale et des essais pratiques visant les bactéries coliformes.

Au moins entre 500 et 800 personnes sont maintenant capables d'identifier la contamination des ressources en eau, d'améliorer ces ressources à l'aide de méthodes de stockage et d'utilisation simples et sûres, d'identifier les foyers de maladies communes d'origine hydrique et de les déclarer. Les vulgarisateurs agricoles, les agriculteurs,

le personnel enseignant des écoles primaires et les formatrices et formateurs reconnaissent maintenant la valeur de la formation sur l'entretien des ressources en eau et la santé rurale et en favorisent la promotion. L'approche itérative a très bien réussi, comme en témoignent l'engagement et le sens de responsabilité manifestés par les communautés et par le Centre de formation pour le développement rural. Les femmes qui ont bénéficié du programme de formation se sont lancées dans divers projets de développement dans leur propre communauté dont la plupart n'étaient pas prévus et qui dépassent le cadre du projet initial. L'un des résultats inattendus le plus frappant a été un

fonds de crédits renouvelables destiné aux femmes, créé rapidement par le sous-groupe du projet de développement communautaire, sous la direction d'un étudiant canadien. Le Centre de formation pour le développement rural a également reçu un financement additionnel de l'ACDI, par l'entremise de CARE Tanzanie, pour un projet sur la sécurité alimentaire au foyer et le transfert de la technologie qui contribuera au maintien des initiatives du Projet de formation pour l'entretien des ressources en eau et la santé rurale.

### **La Phase II du PPCC et le prochain appel de propositions**

En août 2001, l'ACCC a signé un accord avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour la Phase II du Programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC). Jusqu'à 48 millions de dollars seront consacrés à la Phase II du PPCC sur une période de six ans. Une nouvelle caractéristique de la Phase II du PPCC, le Fonds de développement de projets, servira à financer (en collaboration avec l'ACDI) des missions de repérage de projets en vue de l'élaboration de propositions. Le processus de demande de propositions dans le cadre du Fonds de développement de projets devrait se dérouler de janvier à mars 2002. Quant à l'appel de propositions de projets, il sera lancé en mai 2002.

### **Séances d'information concernant la Phase II du PPCC**

En novembre, quelques séances d'information concernant la Phase II du PPCC ont été offertes conjointement par l'ACCC et l'ACDI dans plusieurs villes du Canada. Margaux Béland, coordonnatrice de programme du PPCC, et Nathalie O'Neil, agente principale de programme de l'ACDI, ont présenté les composantes de la Phase II du PPCC ainsi que les nouvelles caractéristiques du programme. La présentation a été suivie d'une période de questions. Les séances d'information ont eu lieu aux endroits suivants :

En anglais :

Le mercredi 7 novembre 2001 au George Brown College à Toronto (Ontario)

Le jeudi 8 novembre 2001 au Grant McEwan College à Edmonton (Alberta)

Le vendredi 9 novembre 2001 au Vancouver Community College à Vancouver (Colombie-Britannique)

Le mardi 13 novembre 2001 au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Dieppe (Nouveau-Brunswick)

Le mercredi 14 novembre 2001 au Nova Scotia Community College à Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le jeudi 15 novembre 2001 au Fisheries and Marine Institute à St-John's (Terre-Neuve)

En français :

Le mardi 13 novembre 2001 au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Dieppe (Nouveau-Brunswick)

Le mercredi 21 novembre 2001 au Collège Édouard-Montpetit à Montréal (Québec)

### **Le site Web du PPCC**

Le site Web du PPCC a fait peau neuve à l'occasion du lancement de la Phase II. Nous encourageons tous les collèges à le visiter au [www.accc.ca/ppcc](http://www.accc.ca/ppcc).

### **Séances du PPCC au Congrès annuel 2001 de l'ACCC**

Les éléments principaux de la Phase II du PPCC ont été présentés à la séance de réseautage du personnel affecté aux programmes internationaux, qui a eu lieu le 27 mai dernier au Congrès annuel 2001 de l'ACCC à Windsor (Ontario). Le 29 mai, un atelier de « présentation du projet du PPCC » a permis de mettre en évidence deux projets du PPCC : le projet de promotion des compétences en gestion d'entreprise au Zimbabwe du Bow Valley College et le projet de partenariat École-Industrie à Cuba du Cégep de Saint-Hyacinthe et du Collège Maisonneuve. Ces projets ont permis l'avancement dans leur domaine et ont démontré l'impact des projets du PPCC sur les établissements et les collectivités dans les pays en développement.

### **Les visites des projets du PPCC au Viêt Nam**

En octobre, six projets du PPCC au Viêt Nam ont reçu la visite d'une coalition composée de l'ACCC, de l'ACDI et de collèges canadiens. Margaux Béland, coordonnatrice de programme du PPCC; Nathalie O'Neil, agente principale de programme de l'ACDI; Marie-Claude Gagnon, analyste des politiques, direction générale du partenariat canadien, ACDI; Hélène Brassard, directrice de la coopération internationale, Collège de Maisonneuve; Blake Cryderman, administrateur adjoint de district, College of the North Atlantic; et Merv McIntyre, agent de programme international, Fisheries and Marine Institute, faisaient tous partie de l'équipe. Dans le but de mettre en contact un grand nombre de partenaires du Viêt Nam avec le bailleur de fonds et l'ACCC, l'équipe a visité les projets suivants :

787A Business Management in the Aquatic Resource Sector, College of the North Atlantic et Fisheries and Marine Institute en partenariat avec le ministère des Pêches du gouvernement du Viêt Nam.

745A Femmes et développement rural, Collège de Rosemont en partenariat avec l'Union des Femmes du Viêt Nam, Hanoï.

794A Paysans : santé et environnement, Collège de Rosemont en partenariat avec l'Union des Paysans du Viêt Nam.

743A Liaisons École-Industrie, Collège de Maisonneuve et Cégep du Vieux-Montréal en partenariat avec l'Université de Danang.

729A Developments in Early Childhood Education, Camosun College et Red River Community College en partenariat avec l'Université de Danang.

*...suite à la page 10*

### ...suite de la page 9

727A Hatay Food Processing Programs, Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe et Collège Édouard-Montpetit en partenariat avec le Hatay College of Agricultural Technology.

### Forum du PPCC

Portez attention aux renseignements concernant le deuxième forum annuel du PPCC qui aura lieu les 21 et 22 février 2002 à Ottawa. Cette année, le forum du PPCC mettra en contact des représentants de collèges et d'instituts canadiens qui participent ou qui désirent participer aux projets du PPCC. Le programme complet et les formulaires d'inscription seront envoyés à tous les collèges et instituts avant janvier 2002.

### Changements au sein du personnel du PPCC

Il nous fait grand plaisir d'accueillir de nouveaux employés. Mélanie Pilon, Shannon McCarthy et Pauline Loyer font maintenant partie de l'équipe du PPCC en tant qu'adjointes administratives responsables des assurances, des communications et des suivis de projets. En plus, nous avons modifié la répartition du travail des agents de projets du PPCC, c'est-à-dire que Marie-Josée Fortin est maintenant responsable de tous les collèges francophones et Mehdi Abdelwahab s'occupe des collèges anglophones pour les projets en cours. Quant à Anna Toneguzzo, elle est responsable des études et des analyses du PPCC. Si votre collège est intéressé à mettre sur pied un

projet du PPCC, veuillez entrer en contact avec l'agent de projet concerné. Veuillez consulter le site Web au [www.accc.ca/ppcc](http://www.accc.ca/ppcc) pour voir la liste à jour des membres du personnel et leurs coordonnées.

### La visite des agents de projet de l'ACCC dans les collèges

Au cours de l'automne, les agents de projets de l'ACCC ont effectué des visites dans un bon nombre de collèges qui ont des projets du PPCC déjà en cours afin d'en assurer le suivi et de répondre à toute question concernant leur gestion. Les agents de projets ont recueilli des renseignements sur le déroulement et les résultats des projets en vue de rédiger les rapports que l'ACCC doit remettre à l'ACDI.

## nouvelles

### L'ACCC participe aux consultations de l'ACDI

En septembre 2000, l'Agence canadienne de développement internationale (ACDI) annonçait son nouveau plan d'action : *Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action*. Le *Cadre d'action* souligne comment l'ACDI consolidera les programmes de développement social dans quatre secteurs prioritaires, soit la santé et la nutrition, l'éducation de base, le VIH/SIDA et la protection des enfants. L'égalité entre les sexes fait partie intégrante de chacun de ces secteurs clés. Le *Cadre d'action* permettra aussi à l'ACDI de renforcer ses programmes d'aide en misant sur son expertise actuelle dans ces secteurs prioritaires et en adoptant des formules novatrices de développement.

L'ACDI a rédigé un plan d'action pour chacune de ses priorités et a tenu des consultations publiques et par Internet pour demander l'avis de ses partenaires et des intervenants

concernés par chaque plan. De son côté, l'ACCC a rédigé des documents de réflexion, en collaboration avec des représentants des collèges et des instituts, en réponse à deux consultations de l'ACDI sur son plan d'action. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la réponse de l'ACCC à l'*Ébauche du Plan d'action en matière d'éducation de base*, déposé en mars 2001, consultez le volume 6, n° 1 d'*ACCC International*, ou rendez-vous au [www.accc.ca/ppcc](http://www.accc.ca/ppcc). Vous pourrez lire à la même adresse le document de réflexion de l'ACCC en réponse à la consultation en ligne relative à l'*Ébauche du plan d'action de l'ACDI sur la santé et la nutrition*.

En juillet 2001, l'ACDI a rendu public un document de discussion intitulé : *Pour une aide internationale plus efficace : Les nouvelles approches du programme canadien d'aide internationale*. Ce document vise à stimuler les idées et la discussion sur les façons d'accroître l'efficacité du programme canadien de coopération internationale. En appui direct

aux engagements pris dans *Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action*, il traite de diverses questions, notamment du rôle des partenaires, des concentrations géographiques et sectorielles, de l'aide liée, des nouvelles approches de programmation et de la cohérence des politiques. L'ACDI a de nouveau fait des consultations en ligne, et, en septembre 2001, l'honorable Maria Minna, ministre de la Coopération internationale, a tenu des consultations publiques un peu partout au pays pour recueillir des commentaires sur les virages considérables au niveau des orientations et des programmes proposés dans le document. Un certain nombre de collèges et d'instituts ont participé à ces consultations, et l'ACCC, avec la collaboration de ses établissements membres, a rédigé une réponse écrite qu'elle a publiée sur Internet et présentée à la consultation publique tenue à Ottawa le 20 septembre 2001.

Dans son document *Pour une aide internationale plus efficace : Les*

*nouvelles approches du programme canadien d'aide internationale*, l'ACDI précise que la réduction de la pauvreté sera l'objectif général des programmes canadiens d'aide internationale. Elle y définit en outre un modèle de développement exhaustif qui aidera les donateurs à coordonner leurs activités d'aide, au niveau de la politique et du fonctionnement, de manière à respecter les priorités des pays en développement et de répondre aux besoins qu'ils ont exprimés. Dans sa réponse aux consultations, l'ACCC s'est dite en faveur de cette orientation, mais a suggéré que l'orientation suivie respecte les objectifs de renforcement de la capacité et contribue à « aider les gens à s'aider ». L'ACCC a souligné que l'un des éléments

essentiels de toute stratégie de réduction de la pauvreté était l'application de méthodes durables et de longue durée au développement des ressources humaines, de manière à soutenir les efforts des pays en développement dans des domaines comme la stimulation du secteur privé et la réforme des systèmes de santé et d'éducation.

Pour de plus amples renseignements sur les résultats des consultations de l'ACDI, rendez-vous au [www.acdi-cida.gc.ca](http://www.acdi-cida.gc.ca). Pour obtenir de l'information sur les documents produits par l'ACCC, faites un saut au [www.accc.ca](http://www.accc.ca) ou communiquez avec Anna Toneguzzo, agente de projets, ACCC, au tél.: (613) 746-2222, poste 3103, ou par courriel à [atoneguzzo@accc.ca](mailto:atoneguzzo@accc.ca).

### **C'est la fin du PRICAT, mais les effets bénéfiques se font toujours sentir**

Après six ans, le Programme de renforcement institutionnel canadien en Tunisie (PRICAT) a pris fin le 30 juin 2001. Issu d'une vaste initiative de développement en Afrique du Nord menée par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et les pays du Maghreb, le PRICAT avait pour objectif le renforcement de la capacité des établissements de formation tunisiens à répondre aux besoins du marché du travail et à accroître la compétitivité de la Tunisie dans les marchés mondiaux.

Géré selon une démarche axée sur les résultats par l'ACCC, en collaboration avec l'Association des universités et collèges du Canada (AUCC), le PRICAT a mené à bien 22 sous-projets. Trente-cinq établissements tunisiens et 25 canadiens ont collaboré à la mise en œuvre d'activités de formation et de recherche appliquée axées sur les besoins particuliers du secteur privé du pays. Au nombre des secteurs économiques prioritaires de la Tunisie visés par les sous-projets, mentionnons la technologie de l'information, le marché financier, les outils de gestion, l'environnement, l'agro-alimentaire, de même que les industries mécaniques, électriques et électroniques.

Les effets du PRICAT dans les établissements sont appréciables et nombreux. Forte de la capacité accrue de ses gestionnaires et enseignants, de l'adoption de nouvelles méthodes pédagogiques ainsi que de la création et de la mise à niveau de programmes d'études réguliers ou d'éducation permanente, les établissements tunisiens participants ont pu améliorer la qualité des services à la clientèle. Grâce à leur capacité de cerner les besoins en formation des entreprises, de créer des programmes de formation de la main-d'œuvre adaptés à ces besoins et de collaborer avec le secteur privé dans divers projets, ces établissements ont renforcé leurs liens avec leurs partenaires du privé. De façon générale, la formation, qui était surtout théorique, est devenue plus concrète et pratique et comprend maintenant des « séances

d'application » en milieu de travail de la formation reçue en classe. L'expérience a eu des effets bénéfiques immédiats sur les secteurs commercial et industriel. Les établissements de formation tunisiens qui ont participé au PRICAT se considèrent maintenant en mesure d'assurer la pérennité des résultats du programme.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Lucie Brien, agente de projets, ACCC, au tél.: (613) 746-2222, poste 3124, ou par courriel à [lbrien@accc.ca](mailto:lbrien@accc.ca).

#### **Exemples de résultats précis du projet :**

**Tous les établissements tunisiens participants ont offert de nouvelles formations ou des perfectionnements à leurs formateurs.**

**881 formateurs ont reçu des cours sur les nouvelles méthodes pédagogiques.**

**85 pour cent des formateurs étaient satisfaits de la formation qu'ils ont reçue.**

**125 nouveaux programmes orientés vers les besoins de l'industrie ont été créés et 43 programmes ont été révisés.**

**357 entreprises ont pris part à l'élaboration et la mise en œuvre des services de formation.**

**130 projets de collaboration (stages, ateliers) entre des établissements et le secteur privé ont été réalisés.**

**4 627 travailleurs du secteur privé ont bénéficié des formations offertes dans le cadre du PRICAT.**

**20 039 étudiants sont inscrits à des programmes nouveaux ou mis à niveau.**

## **L'ACCC aide à établir un collège communautaire au Viêt Nam**

Le projet de collège communautaire Viêt Nam-Canada (PCCVC) est un projet de 4 millions de dollars qui s'étendra sur une période de 5 ans. Financé par l'Agence canadienne de développement international, il a pour objectif l'établissement d'un collège communautaire dans la province vietnamienne de Tra Vinh. L'ACCC ainsi qu'un consortium d'établissements membres se chargent de la mise en œuvre du PCCVC. Mené par le Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology, le consortium est composé du Marine Institute, de l'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe et du Malaspina University-College. Les partenaires canadiens travailleront de près avec le People's Committee de Tra Vinh et l'Université Can Tho, et bénéficieront de l'appui du ministère de l'Éducation et de la Formation du Viêt Nam et des ministères de l'éducation provinciaux.

Le but de ce projet consiste à concevoir et à établir un établissement de formation professionnelle et technique géré par la collectivité de Tra Vinh. Afin d'éviter de créer une simple copie conforme du « modèle canadien », le projet vise adapter au contexte vietnamien les processus d'engagement des collectivités dans le développement du collège communautaire et fournir les assises d'un « modèle vietnamien » de collèges communautaires viables.

La pierre angulaire du PCCVC sera la nouvelle habileté de l'établissement à stimuler le développement économique et social en cernant les besoins en formation de la collectivité et en y répondant efficacement. L'appropriation du collège par la collectivité se fera grâce à des modèles participatifs en administration collégiale et en conception et en mise en œuvre de programmes de formation. Par la suite, on cherchera à établir des partenariats durables, potentiels ou déjà établis, avec des industries. Comme l'économie de Tra Vinh repose surtout sur l'agriculture, l'esprit d'entrepreneur et le développement de micro-entreprises seront perçus comme des facteurs importants dans l'emploi et dans la formation au travail autonome de la collectivité. Finalement, on sollicitera le soutien du gouvernement, de la collectivité et du collège afin de promouvoir la participation équitable des femmes et des minorités ethniques, généralement sous-représentées dans les domaines techniques et le milieu professionnel du Viêt Nam.

Pour plus d'information à propos du PCCVC, communiquez avec Rudy Sabas, gérant du Marketing international, ACCC, au tél. : (613) 746-2222, poste 3140, ou par courriel à [rsabas@accc.ca](mailto:rsabas@accc.ca).

## **Marketing efficace du PPA**

Administré par l'ACCC depuis 1999, le programme Partenariats pour l'avenir (PPA) est un programme de subvention de voyage modeste, souple et efficace qui vise à soutenir les partenariats ou à en favoriser la création entre le Canada et les populations de 28 pays d'Europe centrale et de l'Est (ECE). Programme ouvert ayant pour objectif d'encourager une forte participation dans divers secteurs, il est en outre le seul programme financé par l'Agence canadienne de développement internationale (ACDI) à offrir un processus de demande par Internet. À ce jour, plus de 1 000 demandeurs ont reçu des subventions leur permettant de mener des activités favorisant le processus de réforme économique et démocratique en cours dans les pays d'ECE.

Le marketing est essentiel pour bien faire connaître le programme et en assurer l'accessibilité. En juin 2001, une équipe de l'ACCC a organisé une mission dans six pays d'ECE où la demande était faible, de manière à promouvoir le programme auprès de participants potentiels et d'intervenants du PPA. L'équipe a rendu visite à plusieurs organismes tchèques, slovaques et hongrois de défense des Roms, minorité ethnique d'ECE désignée comme prioritaire pour le financement de l'ACDI. L'équipe de marketing a aussi visité la Bled School of Management en Slovénie, fournisseur important de formation commerciale ciblée au cœur de l'Europe centrale. Cette école offre plus de 700 programmes à plus de 20 000 gestionnaires de 250 entreprises et sociétés multinationales de 30 pays. En Croatie, l'équipe de l'ACCC a fait connaître le programme à plusieurs organismes non gouvernementaux et internationaux voués à l'élimination de la violence envers les femmes et de la traite des femmes.

Depuis la mission de juin, les demandes de subvention en provenance des pays visités par l'ACCC ont augmenté considérablement. Outre les activités liées aux Roms, les demandes portent sur des activités d'un grand nombre de secteurs : réforme des médias, commerce international, formation des enseignants, mise en œuvre de politiques d'équité entre les sexes, formation en soins de santé, formation d'agents de police, constitution de la société civile, etc.

La prochaine séance de marketing se tiendra dans le cadre du Congrès annuel de l'ACCC, à St. John's (Terre-Neuve), en mai 2002. Toute personne qui souhaiterait prendre part au processus de réforme économique et démocratique d'ECE est invitée à y assister. Pour de plus amples renseignements sur le PPA, communiquez avec Branka Gudelj, agente de projets, ACCC, au tél. : (613) 746-2222, poste 3142, ou par courriel à [bgudelj@accc.ca](mailto:bgudelj@accc.ca).

### **Des écoles « connectées » L'ACCC prend part à la réforme brésilienne de l'enseignement professionnel et secondaire**

Projet triennal financé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI), le projet « School to School Connections » a pour mandat d'aider le Brésil à mener sa réforme de l'enseignement professionnel et secondaire. L'ACCC et 11 de ses établissements membres collaborent avec le secrétariat de l'Enseignement secondaire et technique du ministère de l'Éducation du Brésil au transfert et à l'adaptation de technologies éducatives canadiennes et à la promotion de relations stratégiques entre le secteur privé et les établissements d'enseignement pour contribuer à l'efficacité et à l'efficacite du système d'éducation brésilien.

Au niveau postsecondaire, certains établissements de ce pays acquièrent la capacité de former d'autres établissements à utiliser des méthodes de travail précises par rapport à l'élaboration des programmes d'études, de la formation des enseignants, des modèles de collaboration industrie-éducation et de

la gestion des établissements. Le renforcement de la capacité des établissements dans des programmes d'un secteur particulier permet aux établissements maîtres d'œuvre de donner à leur tour de la formation non seulement sur des aspects méthodologiques et pédagogiques, mais aussi sur des aspects thématiques des programmes. Les établissements suivants offrent de la formation sectorielle : le Centennial College (télécommunications); le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - Bathurst et le Collège de Bois-de-Boulogne (technologie de l'information); le Collège de Limoilou et le Collège Boréal (géomatique); le Durham College (procédés industriels); le Collège François-Xavier-Garneau (études de gestion); l'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe (agriculture); le Niagara College, le Collège Mérici et le Georgian College (tourisme).

Au niveau secondaire, les écoles canadiennes et brésiennes ont établi des liens via Internet afin d'encourager l'interaction entre les enseignants, les élèves et les administrateurs des deux pays. Une fois qu'elles connaîtront mieux les technologies éducatives, des équipes

d'enseignants brésiliens pourront former d'autres enseignants à l'utilisation des nouvelles technologies pour renforcer leur capacité, mettre au point des méthodes qui stimulent la participation active des élèves et promouvoir les relations interdisciplinaires dans le processus d'apprentissage. Un site Web, monté en collaboration avec le Réseau éducatif de l'Ontario, permettra d'offrir de la formation à distance, composante essentielle du projet.

En améliorant la qualité du système d'éducation par la formation des enseignants et des administrateurs et l'élaboration de programmes d'études mettant le secteur privé à contribution et adaptés à ses besoins, le projet « School to School Connections » procurera des compétences pertinentes et de meilleures possibilités d'emploi aux diplômés des écoles secondaires et professionnelles brésiennes. Pour de plus amples renseignements sur le projet « School to School Connections », communiquez avec Yvonne Desjardins, agente principale de programmes, ACCC, au tél.: (613) 746-2222, poste 3148, ou par courriel à [ydesjardins@acc.ca](mailto:ydesjardins@acc.ca).

---

**activités**

---

### **2e CONGRÈS MONDIAL DES COLLÈGES ET DES ÉCOLES POLYTECHNIQUES**

**Melbourne (Australie)  
24-27 mars 2002**

Le 2<sup>e</sup> congrès mondial des collèges et des écoles polytechniques se veut un carrefour pour l'établissement de réseaux et le partage de renseignements sur les politiques, les programmes, les pratiques et les produits les plus récents sur le développement des collèges. À cette occasion, on examinera le rôle des collèges et leur contribution aux stratégies nationales de développement des ressources humaines de même qu'au développement social et économique national et international. Des conférences principales, des présentations, des ateliers et des séances de réseautage permettront aux participants

de se pencher sur les contextes de la mondialisation, la technologie et les jeunes en tant que clientèle de la formation professionnelle. Les thèmes suivants seront abordés : accroître l'accessibilité aux instituts, aux collèges et aux écoles polytechniques; renforcer les partenariats entre les établissements et les employeurs; financer le secteur de la formation professionnelle; assurer un perfectionnement professionnel à jour et pertinent au personnel; doter les instituts, les collèges et les écoles polytechniques du monde entier d'une représentation internationale. Quelque 1 500 personnes représentant le secteur de l'éducation sont attendues à cet événement organisé par la World Federation of Associations of Colleges and Polytechnics et par TAFE Directors Australia. Pour en savoir davantage, visitez le [www.wfworldcongress.com](http://www.wfworldcongress.com).

### **EDUCATION: CHANGING TIMES, CHANGING NEEDS**

**Famagusta (Chypre)**

**Du 8 au 10 mai 2002**

Organisée par la faculté d'éducation de la Eastern Mediterranean University, *Education: Changing Times, Changing Needs* (Éducation : Les temps changent, les besoins aussi) saura intéresser les professionnelles et professionnels de tous les niveaux en éducation. Les concepts habituels en éducation perdent de leur validité face aux nouvelles idées sur l'enseignement et l'apprentissage. Cette conférence réunira des spécialistes du monde entier œuvrant à divers niveaux des établissements d'enseignement, de l'élémentaire au tertiaire, pour discuter des nouvelles tendances, des nouvelles technologies, des nouveaux systèmes, et partager le fruit de leur expérience avec leurs collègues afin d'élaborer de nouvelles méthodes pédagogiques. Pour de plus amples renseignements : tél.: 0 392 630 1538; téléc.: 0 392 365 1604.

### **MARCHÉ MONDIAL DE L'ÉDUCATION, DE LA FORMATION ET DU SAVOIR**

**Lisbonne (Portugal)**

**21-24 mai 2002**

Le Marché mondial de l'éducation, de la formation et du savoir est la seule foire mondiale consacrée entièrement au marché de l'éducation, de la formation et de l'apprentissage permanent. Cette rencontre annuelle offre des occasions de réseautage et de partenariat avec des cadres de l'administration publique, de l'éducation et des technologies des quatre coins du monde. Elle facilite en outre les transactions inter-entreprises et l'établissement d'une vaste gamme de partenariats trans-industries. Pour de plus amples renseignements : [www.wemex.com](http://www.wemex.com).

### **CONGRÈS ANNUEL 2002 DE L'ACCC**

**St. John's (Terre-Neuve)**

**26-28 mai 2002**

Le congrès annuel de 2002 sera organisé conjointement par le College of the North Atlantic et le Marine Institute. Le thème choisi, « Faire des vagues : Collèges, compétences et l'économie », est à l'image de l'approche proactive que les collèges et les instituts doivent adopter au quotidien, particulièrement dans l'exécution de leurs programmes. Les conférences et présentations porteront notamment sur les enjeux de la conception de programmes qui répondent aux besoins en compétences, et sur les avantages de ces programmes pour les établissements proactifs. En ateliers, on examinera comment certains collèges et instituts ont

réussi à atténuer une pénurie de main-d'œuvre dans certains secteurs ainsi que les répercussions de ces initiatives sur l'économie locale, provinciale, nationale et mondiale. Les pratiques exemplaires des collèges et des instituts seront constamment mises en valeur. Pour en savoir davantage : [congres.accc.ca](http://congres.accc.ca) ou communiquer avec le Bureau des congrès de l'ACCC au tél.: (613) 746-5916, téléc.: (613) 746-6174 ou courriel : [gmulhall@accc.ca](mailto:gmulhall@accc.ca).

### **L'ENSEIGNEMENT SANS MURS ET À DISTANCE : NOUVELLES NORMES POUR L'ENSEIGNEMENT TRADITIONNEL**

**Calgary (Alberta)**

**26-29 mai 2002**

Toute première conférence régionale nord-américaine du International Council for Open and Distance Education, cet événement offrira une occasion sans précédent aux chefs de l'industrie et aux dirigeants du milieu de l'éducation dans le domaine de l'enseignement sans murs et à distance au Canada, au Mexique et aux États-Unis de découvrir de nouvelles perspectives et de former des réseaux de contacts. Ayant pour thème « Nouveau centenaire - Nouveaux modèles : Nouvelles normes pour l'enseignement traditionnel », l'orientation générale de la conférence sera l'emploi stratégique de l'enseignement sans murs et à distance pour affronter des problèmes d'économie et de société. Enseignement sans murs et à distance : nouvelles normes pour l'enseignement traditionnel est parrainé conjointement par l'Association canadienne de l'éducation à distance. Pour de plus amples renseignements, visitez le [www.athabascau.ca/conf2002](http://www.athabascau.ca/conf2002).

### **NISOD INTERNATIONAL CONFERENCE ON TEACHING & LEADERSHIP EXCELLENCE**

**Austin, Texas (É.-U.)**

**26-29 mai 2002**

Organisé par le National Institute for Staff and Organizational Development (NISOD), ce congrès sera le plus important congrès international consacré exclusivement à l'excellence en enseignement, en apprentissage et en leadership. Au programme : des pratiques et des programmes exemplaires présentés dans près de 300 ateliers, séminaires et tables rondes, ainsi que des conférences principales sur les questions du jour en enseignement supérieur. Avant le congrès, des séminaires offriront des descriptions et des présentations de modèles de réussite. Au salon des exposants, les participants pourront en outre découvrir et essayer les tout derniers et les meilleurs outils de formation et d'organisation sur le marché. Pour plus d'information : [www.nisod.org/conference/index.html](http://www.nisod.org/conference/index.html).

## activités

### 5<sup>e</sup> CONFÉRENCE INTERNATIONALE BUTEX

Swansea (Royaume-Uni)

Du 9 au 11 juillet 2002

La British Universities Transatlantic Exchange Association (BUTEX) représente plus de 70 établissements d'enseignement supérieur au Royaume-Uni qui ont des liens dynamiques avec les universités et les collèges d'Amérique du Nord. Le thème de la 5<sup>e</sup> conférence internationale de BUTEX, « Éducation internationale, accès et innovation » encourage les conférenciers et les délégués à envisager une vaste gamme de thèmes apparentés tels que la mobilité des étudiantes et étudiants, la promotion (participation/inclusion/access), la technologie et la communication, la communauté mondiale, la régionalisation, le changement des attentes et l'innovation. Pour de plus amples renseignements : visitez le site Web [www.butex.ac.uk/butex](http://www.butex.ac.uk/butex).

### PAN-COMMONWEALTH FORUM ON OPEN LEARNING

Durban (Afrique du Sud)

29 juillet - 2 août 2002

Organisé par le Commonwealth of Learning, ce forum sur la formation ouverte intéressera à la fois le personnel enseignant, les concepteurs de programmes, les administrateurs et les gestionnaires de programmes techniques ou professionnels des collèges ou des universités; les responsables de la formation du secteur privé; les fonctionnaires et les rédacteurs de politiques; les représentants d'organismes non gouvernementaux et de l'éducation non institutionnelle et les dirigeants des collectivités. Le forum comprendra des conférences principales, des séances plénières, des études de cas et une exposition ayant pour thème « La formation ouverte : transformer l'éducation pour le développement ». Les sous-thèmes sont nombreux : franchir les obstacles à l'accès et à la réussite; formation ouverte : le milieu du travail et le développement économique; formation ouverte, communautés et développement social; surmonter la fracture numérique : technologies novatrices en apprentissage ouvert et à distance; l'éducation pour tous : l'apprentissage ouvert et à distance et les priorités mondiales sur le soulagement de la pauvreté. Pour plus de renseignements : [www.col.org/forum2/index.htm](http://www.col.org/forum2/index.htm).

## ressources

### Base de données sur cédérom « World Higher Education Database 2002 »

Cette base de données offre une présentation exhaustive de quelque 15 000 établissements d'enseignement supérieur, y compris les descriptions et définitions d'environ 2 000 diplômes et grades nationaux. Dotée d'un système de renvois complet, cette ressource conviviale et facile d'accès est le moyen le plus efficace de trouver des renseignements sur les établissements d'enseignement supérieur partout dans le monde. Le cédérom comprend également les noms des principaux organismes nationaux qui s'occupent de l'enseignement supérieur et de la reconnaissance des grades, de même que des renseignements détaillés pour communiquer avec ces derniers. Pour commander le cédérom, visitez le site Web [www.palgrave-usa.com/Education](http://www.palgrave-usa.com/Education). (300 \$ US version mono-utilisateur, 750 \$ US utilisation en réseau)

### Regards sur l'éducation : Les indicateurs de l'OCDE 2001

L'édition 2001 de *Regards sur l'éducation – Les indicateurs de l'OCDE* offre une vaste gamme d'indicateurs à jour, se prêtant aux comparaisons et sur lesquels s'accordent les professionnels pour évaluer la situation actuelle de l'éducation à l'échelle internationale. On y trouve des renseignements sur les ressources humaines et financières investies en éducation, sur la manière dont les systèmes d'éducation et d'apprentissage fonctionnent et évoluent et sur le rendement des investissements en éducation. Dans tous les pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), les gouvernements cherchent des politiques afin de rendre l'éducation plus efficace tout en essayant de trouver des ressources additionnelles pour répondre à la demande croissante en éducation. Pour commander cette publication, communiquez avec Renouf Publishing Co. Ltd., tél.: 1-866-767-6766 ou visitez le site Web [www.renoufbooks.com](http://www.renoufbooks.com). (N° 96-2001-05-2, 80 \$)

### **Coopération pour le développement, 2000 Rapport : 2001, Volume 2, N° 1**

Le *Rapport sur la coopération pour le développement* examine les progrès réalisés sur le plan du développement, les évolutions observées dans les modes de financement ainsi que les efforts et les politiques des donateurs. Il se concentre particulièrement sur l'investissement dans la santé, de même que sur l'égalité entre les hommes et les femmes et l'intégration, deux politiques pouvant largement contribuer à la réduction de la pauvreté. Pour commander cette publication, communiquez avec Renouf Publishing Co. Ltd., tél.: 1-866-767-6766 ou visitez le site Web [www.renoufbooks.com](http://www.renoufbooks.com). (N° 43-2001-31-2, 80 \$)

### **Analyse des politiques d'éducation : édition 2001**

L'évolution technologique omniprésente et l'interdépendance croissante des pays contribuent à restructurer l'activité économique et à façonner notre vie quotidienne, d'où l'importance grandissante de l'apprentissage tout au long de la vie. Dans quelle mesure les pays ont-ils progressé dans sa mise en œuvre? Qui sont les laissés-pour-compte et pourquoi le sont-ils? Comment l'école pourrait-elle évoluer pour combler les écarts existants? Ces questions, et bien d'autres, sont étudiées dans l'*Analyse des politiques d'éducation* établie pour soutenir les débats de la réunion des ministres de l'Éducation des pays de l'OCDE en 2001. Pour commander cette publication, contactez Renouf Publishing Co. Ltd., tél.: 1-866-767-6766 ou visitez le site Web [www.renoufbooks.com](http://www.renoufbooks.com). (N° 96-2001-03-2, 29,50 \$)

### **Cyberformation : Les enjeux du partenariat**

Les nouvelles technologies de l'information et des communications transforment-elles l'enseignement et l'apprentissage dans les pays de l'OCDE? La cyberformation suscite sans aucun doute une vague d'enquêtes et d'interrogations de la part des multiples parties et groupes d'intérêts – pouvoirs publics, professionnels, secteur commercial – et de l'ensemble de la communauté éducationnelle. *Cyberformation : Les enjeux du partenariat* étudie l'évolution du cyberapprentissage en milieu scolaire et dans l'enseignement supérieur selon des perspectives d'évolution du marché et de création de partenariats. Pour commander cette publication, communiquez avec Renouf Publishing Co. Ltd., tél.: 1-866-767-6766 ou visitez le site Web [www.renoufbooks.com](http://www.renoufbooks.com). (N° 96-2001-06-2, 31 \$)

### **Comment financer l'apprentissage à vie?**

L'apprentissage tout au long de la vie bénéficie d'un large consensus politique car il est reconnu comme indispensable à la poursuite du progrès économique et au maintien de la cohésion sociale dans la nouvelle économie. Mais la concrétisation de cet objectif peut se révéler coûteuse et dépend de la rentabilité du processus d'apprentissage et des apports financiers ou des dons en nature du secteur privé. Comment éviter que le coût de l'apprentissage à vie ne devienne prohibitif? Comment s'assurer qu'il existe bien des mécanismes efficaces et transparents pour le promouvoir? *Comment financer l'apprentissage à vie* examine les initiatives récentes prises par certains pays de l'OCDE afin de traduire leurs objectifs en véritables stratégies pour l'apprentissage à vie. Pour commander cette publication, communiquez avec Renouf Publishing Co. Ltd., tél.: 1-866-767-6766 ou visitez le site Web [www.renoufbooks.com](http://www.renoufbooks.com). (N° 91-2000-03-2, 42,50 \$)

### **Change in Continuity: Concepts and Tools for a Cultural Approach to Development**

Publié par l'UNESCO, *Change in Continuity: Concepts and Tools for a Cultural Approach to Development* donne un aperçu des concepts et des outils nécessaires à l'intégration de la culture en tant que condition préalable et comme fondement de la conception de projets. Ce livre situe l'approche culturelle pour le développement par rapport à la mondialisation, et présente une synthèse des stratégies des Nations Unies depuis les années 70 jusqu'au tournant du siècle. Il se penche sur les projets et les programmes, depuis la préparation et l'analyse jusqu'à la mise en œuvre et l'évaluation, en fournissant des outils pratiques pour travailler sur le terrain. Il étudie également le rôle des institutions de développement. Pour commander cet ouvrage, communiquez avec Renouf Publishing Co. Ltd., tél.: 1-866-767-6766 ou visitez le site Web [www.renoufbooks.com](http://www.renoufbooks.com). (ISBN 92-3-103491-X, 52,50 \$)

### **Private Firms and Public Water: Realizing Social and Environmental Objectives in Developing Countries**

*Private Firms and Public Water: Realizing Social and Environmental Objectives in Developing Countries* est axé sur le rôle crucial que les pouvoirs publics doivent continuer d'assumer pour garantir la durabilité, les niveaux de service et l'accès à une gamme de consommateurs. Ce livre montre comment les objectifs sociaux et environnementaux sont atteints de différentes manières –

qui ne sont pas toujours des réussites – dans les pays en développement. Pour commander cet ouvrage, communiquez avec Renouf Publishing Co. Ltd., tél.: 1-866-767-6766 ou visitez le site Web [www.renoufbooks.com](http://www.renoufbooks.com). (ISBN 1-84064-587-3, 142,50 \$)

### **Pour que le commerce tienne compte de la pauvreté**

L'élimination de la pauvreté devrait être à l'avant-scène du programme mondial d'échanges commerciaux. Publié par le Conseil canadien pour la coopération internationale, *Pour que le commerce tienne compte de la pauvreté* présente et explique les liens entre la pauvreté et la réglementation actuelle du commerce. Il souligne également les changements nécessaires pour s'assurer que le commerce contribue à l'élimination de la pauvreté, au lieu de la perpétuer. Pour en obtenir un exemplaire, communiquez avec le Conseil canadien pour la coopération internationale; tél.: (613) 241-7007; téléc.: (613) 241-5302; courriel : [encommun@ccic.ca](mailto:encommun@ccic.ca).

### **Globalizing the Community College: Strategies for Change in the Twenty-First Century**

*Globalizing the Community College: Strategies for Change in the Twenty-First Century* retrace l'expérience de sept collèges communautaires du Canada et des États-Unis pendant qu'ils se lançaient dans le changement organisationnel pour répondre à la mondialisation. L'auteur, John S. Levin, professeur à l'University of Arizona, se penche sur les répercussions de la mondialisation sur les connaissances, le programme d'études, la salle de classe, l'enseignement, les rapports interculturels, l'enseignement à distance, les habitudes de travail et le comportement. Pour commander cet ouvrage, visitez [www.palgrave-usa.com/Education](http://www.palgrave-usa.com/Education) ou [www.barnesandnoble.com](http://www.barnesandnoble.com). (ISBN 0-31223-906-8, 35 \$ US)

### **Un paradigme en mutation : Les tendances en éducation de base**

*Un paradigme en mutation : Les tendances en éducation de base* présente un aperçu des tendances cruciales, des enjeux et des réponses aux besoins en éducation de base des pays en voie de développement. L'auteur identifie les tendances en émergence et offre des exemples de réponses innovatrices aptes à assurer la prestation de l'éducation de base à l'échelle du monde. Ce livre offre un cadre qui permet aux lectrices et lecteurs de comprendre ce domaine et de réfléchir aux problèmes et procédés à prendre en considération pour que l'éducation de base « marche » et améliore les conditions de vie des gens qui vivent dans les pays en développement. Pour commander cet ouvrage, communiquez avec le Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI) au tél.: (613) 237-4820, téléc.: (613) 237-1073 ou courriel : [mkane@cbie.ca](mailto:mkane@cbie.ca). (3<sup>e</sup> de la série Recherches du millénaire du BCEI, membres : 16 \$, non membres : 20 \$)

### **En réponse à l'ALÉNA : Les initiatives d'internationalisation des collèges canadiens**

*En réponse à l'ALÉNA : Les initiatives d'internationalisation des collèges canadiens* constitue une étude de la situation des programmes de continentalisation des collèges canadiens, ainsi qu'un examen de certaines des leçons qu'ils ont apprises au cours des dix dernières années et des stratégies et plans de développement qu'ils formulent en réponse à l'élargissement continue du commerce et des autres accords de coopération dans les Amériques. Ce document, écrit par Bill Radford du Nova Scotia Community College, peut s'avérer de grande importance pour ceux dans les collèges qui sont intéressés à poursuivre des liens pan-Américains; il est également important pour les conseillers en matière de politiques aux établissements, gouvernements et au secteur privé. Pour commander cet ouvrage, communiquez avec le BCEI au tél.: (613) 237-4820, téléc.: (613) 237-1073 ou courriel : [mkane@cbie.ca](mailto:mkane@cbie.ca). (4<sup>e</sup> de la série Recherches du millénaire du BCEI, membres : 9 \$, non membres : 15 \$)